



Curriculum Vitae



Informazioni personali

Nome/Cognome **Daniela CAFARO**
E- mail daniela.cafaro@univr.it
Telefono
Cittadinanza Italiana

Esperienza professionale

DOCENZE UNIVERSITARIE

Date	Dall' A. A. 2013/2014 ad oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “ Inglese scientifico ” c/o il CdL in Ostetricia (I Anno)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Verona
Date	A.A. 2017/2018 2016/2017 2015/2016
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “ Inglese scientifico ” c/o il CdL in Fisioterapia e Cdl in Logopedia (I Anno)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Verona
Date	Dall' A. A. 2011/2012 ad oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “ Scientific English ” “English for Nursing” c/o il CdL in Infermieristica (I Anno III Anno)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	ULSS21 -Legnago- Scuola di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Verona
Date	A.A 2013/2014
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “ Inglese scientifico ” c/o il CdL in Infermieristica/Ostetricia (I –II Anno)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	-ASL CE1 sede Maddaloni- e -Azienda Ospedaliera Sant'Anna e San Sebastiano (CE)- Dipartimento di Scienze Anestesiologiche, Chirurgiche e dell'Emergenza della Seconda Università degli Studi di Napoli
Date	A.A. 2015/2016 2012/2013
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “ Inglese scientifico ” c/o il CdL in Infermieristica (I Anno) Matricole pari e dispari
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Scuola di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Verona
Date	A.A. 2011/2012
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “ Inglese scientifico” con attività di verifica e coordinamento ” c/o il CdL in Fisioterapia (II - III Anno)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	A.O. dei Colli (NA) Facoltà di Medicina e Chirurgia Federico II (NA)
Date	A.A. 2012/2013 2011/2012 2010/2011 2009/2010 2008/2009 2006/2007 e 2005/2006
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “ Inglese scientifico ” c/o il CdL in Infermieristica (I–II–III anno)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	ASL CE1 sede Marcianise (CE) Facoltà di Medicina e Chirurgia della SUN

Date	A.A. 2009/2010 - 2008/2009
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “ Laboratorio linguistico inglese ” c/o il CdL in Fisioterapia (I - II Anno)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	A.O. Cardarelli Facoltà di Medicina e Chirurgia Federico II (NA)
Date	A.A. 2010-2011 2009-2010 2008-2009
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “ Mediazione linguistica orale lingua francese” (I II III Anno)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università per Mediatori Linguistici Fondazione Villaggio dei Ragazzi Maddaloni (CE)
Date	A.A. 2004/2005 fino all'A.A. 2012-2013
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “ Mediazione linguistica orale inglese ” (I II III Anno)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università per Mediatori Linguistici Fondazione Villaggio dei Ragazzi Maddaloni (CE)
Date	A.A. 2007/2008
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “ Inglese scientifico ” c/o il CdL in Infermieristica (I anno)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	ASL CE 1 sede Maddaloni Facoltà di Medicina e Chirurgia della SUN
Date	A.A. 2007/2008
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “ Laboratorio linguistico inglese ” c/o il CdL in Fisioterapia (I - II Anno)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	A.O. Monaldi Facoltà di Medicina e Chirurgia Federico II (NA)
Date	A.A. 2006/2007
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di “ Laboratorio linguistico inglese ” c/o il CdL in Infermieristica (I - II Anno)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	A.O. Ruggi D'Aragona (Sa) Facoltà di Medicina e Chirurgia Federico II (NA)

ALTRE DOCENZE

Date	A.S. 2022/2023
Lavoro o posizione ricoperti	Docente di Diritto e Relazioni Internazionali
Nome e indirizzo del datore di lavoro	ITES Luigi Einaudi, Via San Giacomo 13 Verona (VR)

SETTORE AMMINISTRATIVO/ GESTIONALE

Date	Dal 01.01.2015 ad oggi
Lavoro o posizione ricoperti	OLP (Operatore Locale di Progetto) per il Servizio Civile Nazionale relativo al Progetto Informacancro Nord c/o UOC Oncologia della AOUI di Verona
Principali attività e responsabilità	Valutazione cv, selezione dei volontari/partecipanti al progetto tramite colloqui conoscitivi, Formazione on site dei volontari
Date	01.10.2020 al 30.09.2023
Lavoro o posizione ricoperti	Borsa di Ricerca Post-Lauream nell'ambito del Progetto: Strumenti innovativi per la diagnosi precoce e valutazione del rischio nel cancro al pancreas”
Principali attività e responsabilità	Programmazione attività didattiche inserite all'interno della Scuola di Specializzazione di Oncologia Medica, rendicontazione progetti PNRR, AIRC, PRIN, Ricerca Finalizzata, responsabile della gestione documentale dei progetti e della successiva archiviazione
Date	01.04.2016 al 30.09.2020

Lavoro o posizione ricoperti	Assegno di ricerca: Project Manager nell'ambito del Progetto AIRC 5*1000: Strumenti innovativi per la diagnosi precoce e valutazione del rischio nel cancro del pancreas c/o Dipartimento di Medicina Sez. Oncologia dell'Università degli Studi di Verona
Principali attività e responsabilità	Progettazione e gestione operativa del progetto, gestione organizzativa degli studi retrospettivi e prospettici prevista dal piano di ricerca, rendicontazione e controllo durante le fasi intermedie del progetto.
Date	10.03.2013-10.03.2016
Lavoro o posizione ricoperti	Project Manager finalizzata al progetto: Networking, progettazione e gestione operativa di progetti in ambito internazionale e nazionale
Principali attività e responsabilità	Gestione di progetti di ricerca a livello europeo ed internazionale, networking
Nome e indirizzo del datore di lavoro	UOC Oncologia Medica Azienda Ospedaliera Universitaria Integrata –Verona- P.le Scuri 10 Vr
Date	01 ottobre 2009 al 30.03.2016
Lavoro o posizione ricoperti	Project manager; addetta alla segreteria scientifica; traduttrice di progetti (AIRC 5*1000)
Principali attività e responsabilità	Gestione di progetti di ricerca a livello europeo ed internazionale, cura della segreteria scientifica
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Consorzio Oncotech Università degli Studi di Napoli Via S. Pansini 5 Napoli
Date	01 Aprile 2009 al 30 settembre 2009
Lavoro o posizione ricoperti	Gestione di progetti di ricerca internazionali- Traduzioni in ambito medico-scientifico
Principali attività e responsabilità	Ricerca di progetti di ricerca a livello europeo ed internazionale, produzione di report in inglese
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Dipartimento di Endocrinologia ed Oncologia Molecolare e Clinica Univ. Studi di Napoli Federico II
Date	Dal 03 Gennaio 2005 al 28 Gennaio 2009
Lavoro o posizione ricoperti	Assistente di segreteria scientifica
Principali attività e responsabilità	Addetta all' organizzazione nello svolgimento dell'attività didattica, supporto logistico ai docenti e gestione dei supporti didattici per docenti e discenti nell'ambito dei master Informazione in oncologia e Data e project management nelle sperimentazioni cliniche in oncologia
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Dipartimento di Endocrinologia ed Oncologia Molecolare e Clinica c/o il Centro Regionale di Prevenzione Oncologica –CRPO- (Università degli Studi di Napoli Federico II) (NA)
TRADUZIONI INTERPRETARIATO	
Date	Marzo-Maggio 2015
Lavoro o posizione ricoperti	Traduzione dei capitoli 1(The cancer genome) 48 (Molecular biology of pancreas cancer) 49 (Cancer of the pancreas) del libro: Cancer 10 edizione di V. De Vita,Jr-T.Lawrence - S.Rosenberg
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Piccin Nuova Libreria S.p.A. Via Altinate, 107 Padova
Date	15-19/03/2012
Lavoro o posizione ricoperti	Traduzioni giurate per n. 16 pagg. di Ricorsi in Riassunzione
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Studio Legale Avv. Carmelina Policastro Via G. Saragat S. Nicola la Strada (CE)Tel. 0823-451632
Date	29 Ottobre 2011
Lavoro o posizione ricoperti	Interpretariato consecutiva e chuchotage inglese-italiano-inglese in occasione della presentazione della VIS Foundation

Nome e indirizzo del datore di lavoro	Villaggio dei Ragazzi P.zza G. Matteotti 8 Maddaloni (CE)
Date	28-29 Maggio 2009
Lavoro o posizione ricoperti	Interpretariato simultanea italiano-inglese
Principali attività e responsabilità	Traduzione simultanea italiano-inglese nell'ambito del Final meeting del progetto Grundtvig LLP
Nome e indirizzo del datore di lavoro	ISISS Buonarroti via Michelangelo Caserta
Date	Aprile-Maggio 2008
Lavoro o posizione ricoperti	Traduzione di n. 4 capitoli del testo: Harrison's Manual of Oncology -B. Chabner, Dan Longo -
Principali attività e responsabilità	Traduzione testo scientifico
Nome e indirizzo del datore di lavoro	McGraw-Hill Via Ripamonti Milano
Date	Dicembre 2005 al Dicembre 2007
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete Traduttrice
Principali attività e responsabilità	Interpretariato e Traduzioni
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Centro Orafo Tari Zona Industriale Marcianise –CE-
Tipo di attività o settore	Traduzioni tecniche
Date	Dall'ottobre 2004 al dicembre 2008
Lavoro o posizione ricoperti	Traduttrice
Principali attività e responsabilità	Traduzione di testi, elaborazione di reports in lingua inglese e brochures in ambito medico-scientifico: oncologia medica (Prof. S. De Placido, Prof. G. Tortora) e Endocrinologia (Prof.ssa A. Colao)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Dipartimento di Endocrinologia ed Oncologia Molecolare e Clinica Facoltà di Medicina e Chirurgia Federico II Napoli Via S. Pansini 5
ISTRUZIONE E FORMAZIONE	
Date	03.08.2023
Titolo della qualifica rilasciata	Percorso formativo durata 20 ore "Orientamenti" per docente tutor e formatore
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	MUR Polo Indire
Date	23.06.2023 (A.A. 2022/2023)
Titolo della qualifica rilasciata	Corso di Perfezionamento in Nuova Didattica per le lingue: la metodologia CLIL
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università telematica E-campus
Date	11.05.2022 (A.A. 2021/2022)
Titolo della qualifica rilasciata	Master I livello: Metodologie dell'insegnamento e didattica multimediale per l'apprendimento attivo
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università telematica E-campus
Date	17.01.2022 (A.A. 2021/2022)
Titolo della qualifica rilasciata	24 CFU percorso formativo docenti

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università E-Campus Roma
Date	12.10.2021
Titolo della qualifica rilasciata	LAUREA Magistrale in Relazioni Internazionali votazione 110 e lode/110
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Unicusano –Roma-
Date	08 febbraio 2019
Titolo della qualifica rilasciata	Intercultural Competence and management- Comunicazione, gestione dei conflitti e mediazione interculturale in ambito aziendale, educativo, sociosanitario, giuridico, dei mass media e per l'italiano L2
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università degli Studi di Verona
Date	A.A. 2016/2017
Titolo della qualifica rilasciata	Master in Pubblicità Istituzionale, Comunicazione Multimediale e Creazione di Eventi votazione 110 e lode/110
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università degli Studi di Firenze Dipartimento di Lettere
Date	22-26 Maggio 2014
Titolo della qualifica rilasciata	Attestato di partecipazione: Horizon 2020: Opportunità di finanziamento, procedure amministrative e finanziarie e oltre. Formazione per formatori.
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	CREMPE Coordinamento Regionale Management e Progettazione Europea AOUI –Verona-
Date	07-11 Aprile 2014
Titolo della qualifica rilasciata	Corso di Perfezionamento e aggiornamento professionale in Contemporary English Pronunciation: from theory to practice
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Università degli Studi di Verona
Date	07 Ottobre 2013
Titolo della qualifica rilasciata	Il final report come risultato di un monitoraggio efficace
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	CREMPE Coordinamento Regionale Management e Progettazione Europea AOUI –Verona-
Date	09 Settembre 2013
Titolo della qualifica rilasciata	Strumenti di project management
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	CREMPE Coordinamento Regionale Management e Progettazione Europea AOUI –Verona-
Date	20 Marzo 2013
Titolo della qualifica rilasciata	Organizzare i meeting e gestire i partner
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	CREMPE Coordinamento Regionale Management e Progettazione Europea AOUI –Verona-

Date	22 Novembre 2012
Titolo della qualifica rilasciata	La gestione dei progetti europei
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	CREMPE Coordinamento Regionale Management e Progettazione Europea AOUI –Verona-
Date	Maggio-Luglio 2011
Titolo della qualifica rilasciata	International Master in European Studies Community Advisor and Project Consultant
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Belgian-Italian Chamber of Commerce and the Université Catholique de Louvain (Bruxelles)
Date	Agosto 2009
Titolo della qualifica rilasciata	Corso avanzato Francese livello C1
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Institut Linguistique Adenet Montpellier France
Date	28 agosto 2009
Titolo della qualifica rilasciata	DALF (Diplome Approfondi Langue Francaise) Niveau C1
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Université Paul Valery Montpellier 3 France
Date	A.A. 2004/2005
Titolo della qualifica rilasciata	MASTER di II livello in “Mediazione linguistico-culturale”
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Linguistica inglese/ Mediazione linguistica/ Traduzione
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Facoltà di Scienze Politiche dell'Università La Sapienza di Roma
Date	21 Luglio 2003
Titolo della qualifica rilasciata	LAUREA V. O. in Lingue e Letterature Straniere (indirizzo interpretariato di conferenza), con tesi in oncologia medica e linguistica inglese dal titolo: <i>Cancer: you can beat it or it can beat you</i> con votazione 102/110
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Lingue e culture moderne, Traduzione, Diritto, Letteratura inglese/francese/spagnola; Linguistica italiana/inglese; Mediazione linguistica orale (interpretariato) inglese/francese; Mediazione linguistica scritta (traduzione) inglese/francese
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Libera Università degli Studi S. Pio V -Roma-
Date	20 Ottobre 2000
Titolo della qualifica rilasciata	LAUREA in Mediazione linguistica (Interprete di conferenza) votazione 70/70
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Traduzione, interpretariato, Geografia politica ed economica, Diritto internazionale
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	ISIT (Istituto Superiore Interpreti e Traduttori) Fondazione Villaggio dei Ragazzi Maddaloni (CE)
Date	Dicembre 1999
Titolo della qualifica rilasciata	Corso post-diploma di “ Esperto in commercio internazionale di lingua francese ” votazione ottimo
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Geografia politica ed economica; Traduzione italiano/francese; Commercio Internazionale

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	ITC Federico II Capua (CE)
CONGRESSI	
Date	13-14 Giugno 2014
Tipologia	Relatrice del modulo -Fund raising- all'evento: Save the date Next Step Community: creare e comunicare evidenze scientifiche
Nome e tipo d'organizzazione	Azienda Farmaceutica Novartis Calenzano (Fi)
Date	29-30 Maggio 2012
Tipologia	FP7 Health Open Info Days European Commission and Health Partnering Event
Nome e tipo d'organizzazione	European Commission Berlaymont Rue de la Loi 200, Bruxelles
Date	14-15 giugno 2012
Tipologia	National Info Day of the last FP7 Health Call 2013 and Second International Training for FP7 Applicants (Health)
Nome e tipo d'organizzazione	APRE, Via Cavour 71, Rome
Date	13 Dicembre 2011
Lavoro o posizione ricoperti	Partecipazione al Convegno: Migliorare la partecipazione dell'Italia alle opportunità finanziarie direttamente erogate dalla Commissione Europea
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Presidenza del Consiglio dei Ministri Via di Santa Maria in Via, 37 Roma
Date	25-26/06/2009 02/07/2009
Tipologia	Relatrice al I Congresso di Infermieristica transculturale "Transcultural Nursing"
Nome e tipo d'organizzazione	Casa di cura San Michele Via Montella 4 Maddaloni Ce

LINGUE

Madrelingua

Italiano

Autovalutazione

Inglese

Francese

Spagnolo

Comprensione				Parlato				Scritto	
Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato	C2	Utente avanzato
C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente Avanzato	C1	Utente Avanzato	C1	Utente avanzato
A2	Utente Base	B1	Livello Intermedio	B1	Livello Intermedio	A2	Livello Elementare	B1	Livello Intermedio

Pubblicazioni

1. Abstract presentato all'ESMO (European Society of Medical Oncology): Impact of Covid-19 vaccination campaign on psychological status in cancer patients di *D. Tregnago...D. Cafaro et al* May 2021
2. Libro: Oncologia e Nutrizione Cafaro D, Bonaiuto C., Trestini I., Edizioni Materia Medica febbraio 2019
3. Abstract: "Investigation of the determinants for the adherence to an exercise program in cancer survivors: a pilot study" di *Avancini A., Pala V., Krogh V., Sieri S., Mariani L., Cafaro D., Tortora G., Lanza M., Pilotto S.*
4. Medical English **Suggestions for reading the scientific English** pubblicato sulla rivista Lettere Arti Scienze volume n. 4 Sezione: Educazione
5. Aeronautical - technical English **Frecce Tricolori: our national pride** pubblicato sulla rivista Lettere Arti Scienze volume n. 5 Sezione: Istituzioni
6. Scientific English **RU486 "The abortion pill"** pubblicato sulla rivista Lettere Arti Scienze volume n. 1 II Edizione Sezione: Scienze
7. Scientific English **GHB (Gamma Hydroxyrubarate)** pubblicato sulla rivista Lettere Arti Scienze volume n. 2 II Edizione Sezione: Scienze

Capacità e competenze informatiche

1. ECDL
2. WORDPRESS per creazione di siti
3. Database Administrator (qualifica professionale POST-LAUREA della durata di 1 anno)

La sottoscritta autorizza al trattamento dei dati personali ai sensi del D.Lgs. 196/03

Verona 16.04.2024